Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Récepteur JCM R2 (31 codes)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

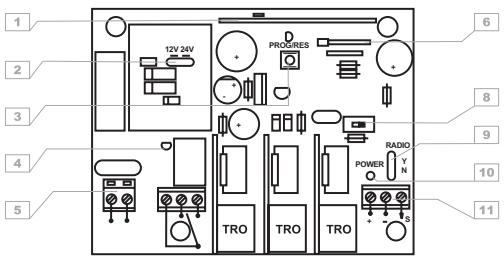
Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

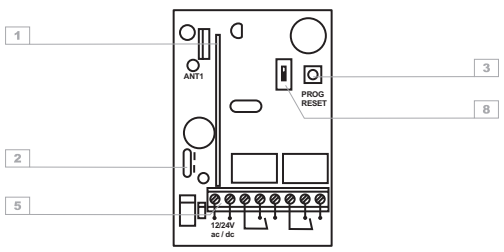
Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

COD. 1222053 / 1.0

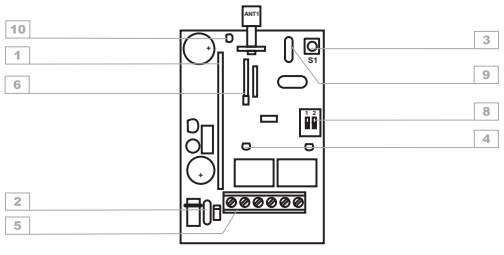
REC



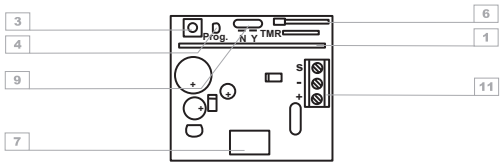
BOX



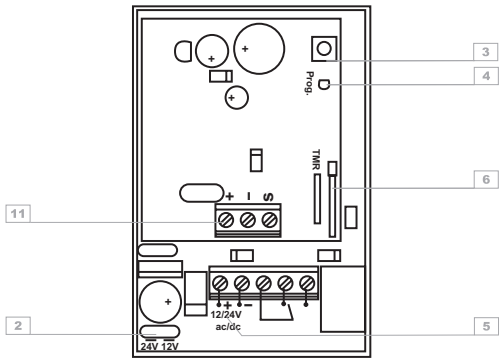
MICRO



RACK



DLX



1 Conexión tarjeta de radio
Connexion carte radio
Radio card connection

2 Selector 12/24V
Sélecteur 12/24V
Jumper 12/24V

3 Pulsador programación/reset
Bouton programmation/reset
Programming /reset pushbutton

4 Led de activación
Led d'activation
Operation led

5 Alimentación
Alimentation
Power

6 Conexión tarjeta memoria 126/500
Connexion carte de mémoire 126/500
Memory card connection 126/500

7 Conexión cuadro de maniobra
Connexion armoire de commande
Control panel conection

8 Microswicht Imp/Biestable
Microinterruptéur Imp/Biestable
Microswicht Imp/Biestable mode

9 Selector prog. vía radio Y/N
Sélecteur prog. via radio Y/N
Radio operation selector Y/N

10 Led de alimentación
Led d'alimentation
Power led

11 Salida control de acceso
Sortie contrôle d'access
Output for access control

DATOS GENERALES - TÉCNICOS / DONNÉES GÉNÉRALES - TECHNIQUES / GENERAL - TECHNICAL DATA

	REC	BOX	MICRO	RACK	DLX
Frecuencia / Fréquence / Frequency	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	---
Memorización de códigos / Mémorisation des codes / Code memorisation	Self-learning	Self-learning or via programmer	Self-learning or via programmer	Self-learning or via programmer	Self-learning or via programmer
Memoria / Mémoire / Memory	31 codes / insertable 126/500 codes	Permanent 31 codes	31 codes / insertable 126/500 codes	31 codes / insertable 126/500 codes	31 codes / insertable 126/500 codes
N. de canales / N. fonctions / N. channels	4 (1 mother board + 3 expansión cards TR0)	1 / 2	1 / 2	1 / 2	1
Antena / Antenne / Antenna	Built-in or Activa	Built-in	Built-in	Built-in	---
Conexión de la entrada de control / Connexion de l'entrée de contrôle d'accès / Connection of the access control input	Smart card readers, maximum 4 - Proximity key readers, maximum 1 or 2 *	No	No	Smart card readers-Proximity key readers	Smart card readers-Proximity key readers
Alimentación / Alimentation / Power supply	220V / 12 / 24 V ac. dc.	12 / 24 V ac. dc.	12 / 24 V ac. dc.	---	12 / 24 V ac. dc.
Rango en 12V d.c. / Marge 12V d.c. / Range in 12V d.c.	11,8V - 13V	11,8V - 13V	11,8V - 13V	---	11,8V - 13V
Contactos relé / Contact relais / Relay contacts	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	---	1 A / 125 V ac.
Potencia transformador / Puissance transformateur / Power transformer.	3 VA	---	---	---	---
Sensibilidad / Sensibilité / Sensitivity	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm
Consumo reposo / Consommation au repos / Power consum at rest	12 mA, 220 V 19 mA, 12 / 24 V	15 mA	15 mA	15 mA	30 mA
Consumo max. / Consommation maximum / Max power consumption	18 mA, 220 V 107 mA, 12 / 24 V	75mA	75mA	30 mA	60 mA
Temp func. / Temp fonct. / Working temp.	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C
Estanqueidad / Etancheïtté / Watertight	IP 53	IP44	IP44	IPX0	IP44
Dimensiones / Dimensions / Dimensions	172 x 122 x 60 mm	127x70x52mm	127x70x52mm	52x46x25mm	127x70x52mm

* Depende del lector de proximidad y de su configuración. / * Dépend du lecteur de proximité et de son configuration. / * Depending on the proximity reader and of its configuration.

E

FUNCIONAMIENTO

Al recibir un código el receptor comprueba si está en la memoria, activando el canal correspondiente.

MODO DE FUNCIONAMIENTO "MONOCANAL O PLURICANAL":

- Monocanal: el relé puede ser accionado por el 1º o el 2º, 3º ó 4º canal de un emisor, si se ha memorizado ese canal en el receptor.
- Pluricanal: los relés son accionados por el primer canal el Relé 1, segundo canal el Relé 2 (si existe), tercer canal el Relé 3 (si existe) y cuarto canal el Relé 4 (si existe).

En el caso del receptor Micro, si se programa el emisor pulsando el 3er canal, el Relé 1 se activa por tercer canal y el Relé 2 por cuarto canal.

MODO DE ACTIVACIÓN DEL CANAL (modelos Rec y canal 2 de Box, Micro y Rack)

El modo de activación impulsional o biestable se selecciona con el microinterruptor.

Impulsional: Es la función comúnmente utilizada. El relé permanece activado mientras se mantiene apretado el pulsador del emisor.

Biestable: La función del relé es la siguiente: a la primera pulsación del emisor, el relé se enclava y permanece así aunque soltemos el pulsador del emisor. Una segunda pulsación del emisor provoca el desenclavamiento del relé. Una tercera pulsación vuelve a enclavarlo y así sucesivamente. Utilizado para conectar/desconectar sistemas de alarma, ...

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación de instalación en el receptor.

FIJACIÓN DE LA CAJA (SEGÚN MODELOS)

Fijar la parte posterior de la caja a la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados. Fijar el circuito a esta parte posterior. Si la antena es un cable, pasarla por el orificio que se encuentra en la parte posterior para tal efecto; si no enroscarla en la parte superior de la caja. Pasar los cables por la parte inferior. Fijar el frontal a la tapa posterior. No situar el receptor a menos de 5 metros de otro receptor o antena activa.

CONEXIONES (SEGÚN MODELOS)

Conectar los cables de alimentación en los bornes 1(+dc) y 2(-dc) del circuito impreso , siguiendo las indicaciones de la serigrafía de la placa. En caso de trabajar con un receptor de 12/24V, es necesario seleccionar la opción alimentación de 12 o 24V, utilizando el pin situado a la izquierda en el circuito (marcado 24V – 12V). Conectar los equipos de control de acceso o antena activa en los bornes marcados "+ - S" donde + y – son la alimentación a 12V y S la entrada de señal codificada. Conectar las tarjetas de ampliación de canal en los conectores marcados R2, R3 y R4.

PROGRAMACIÓN

PROGRAMACIÓN MANUAL:

Presionar el pulsador de programación con lo que se encenderá el led rojo de programación y se escuchará una señal sonora larga. A continuación, enviar el código a programar, pulsando el emisor o el elemento de control de accesos que se quiere dar de alta. Después de cada memorización se escuchará una señal sonora corta. Si transcurren 10 segundos sin programar, o bien pulsando el botón de la parte trasera de cualquier emisor grabado, el receptor saldrá del modo de programación. Para poder realizar la programación vía radio, es necesario haber situado previamente el selector de programación vía radio en posición "Y" (según modelos).

PROGRAMACIÓN VÍA RADIO DE EMISORES ADICIONALES CON UN "EMISOR LLAVE"

Es imprescindible estar en posesión de un emisor ya grabado en este receptor. Presionar en el pulsador situado en la parte posterior del emisor ya grabado en este receptor (en caso de haber más de un receptor cerca, activará el modo programación en todos ellos). El receptor emitirá una señal sonora larga, que indica que ha entrado en modo de programación. A continuación, para dar de alta a cada uno de los nuevos emisores, pulse en cada uno de ellos el canal correspondiente. Para confirmar que la programación ha sido correcta, espere hasta escuchar una señal sonora corta. Si transcurren 10 segundos sin programar, o bien pulsando el botón de la parte trasera de cualquier emisor grabado, el receptor saldrá del modo de programación.

PROGRAMACIÓN VÍA RADIO DE EMISORES ADICIONALES SIN "EMISOR LLAVE" (PIN-MODE)

Para poder programar en este modo, es necesario haber puesto previamente, un "PIN " de instalación. Dicho "PIN" es un número de 4 cifras que se introduce, mediante un MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, en el primer emisor que se graba en el receptor o, directamente en su tarjeta de memoria. Para grabar el PIN en el receptor, presionar el pulsador de programación durante 1s, se escuchará un pitido que indica que ha entrado en programación, continuar presionando durante 4s más, se escuchará un pitido largo entrecortado que indica que se ha realizado un borrado de la memoria, se sigue presionando y ya puede pulsar el emisor. El PIN del emisor quedará grabado en la memoria del receptor cuando este emita un pitido largo. Posteriormente, se oirán dos pitidos cortos de cierre de programación. A partir de este momento, el receptor reconocerá este "PIN" en cualquier emisor al que también se le haya insertado. Dicho "PIN" se emitirá presionando el pulsador de la parte trasera del correspondiente emisor, y automáticamente, el receptor lo almacenará en su memoria indicándolo con una señal sonora larga.

PROGRAMACIÓN CON PROGRAMADOR PORTÁTIL (EXCEPTO BOX)

Desconectar la alimentación del receptor. Extraer la tarjeta de memoria. Insertarla en el programador portátil. Realizar las manipulaciones deseadas (grabación de códigos de reserva, copias, ...). Insertar nuevamente la tarjeta de memoria en el receptor.

BORRADO DE LA MEMORIA

Un código no se puede borrar individualmente (excepto si se utiliza un MANAGER+DCS ó MINIMAN+DCS).

Sólo se pueden eliminar haciendo un "reset del sistema". Para borrar la memoria, pulsar el botón de programación 5 segundos. Un pitido sonoro largo avisará de que el equipo ha entrado en programación. Transcurridos 5 segundos, el equipo realizará una serie de pitidos intermitentes dejando la memoria en estado virgen, y quedará el receptor en programación. El PIN de instalación seguirá vigente, en caso que se trabaje con PIN-MODE.

Observación: En el hipotético caso de que la memoria del receptor quedase alterada por cualquier factor externo inusual, al pulsar el emisor el equipo generará intermitencias sonoras.

SUSTITUCIÓN DE CÓDIGO

Esta función permite anular un emisor, tarjeta inteligente o llave de proximidad perdido o robado sin desplazamiento. Sabiendo el código, a través de un MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, se modifica el "Número de Sustitución", que va del "0" al "7" si se trata de emisores (0 es el primer mando servido de fábrica y el 7 el último "sustituto" antes de dar el código como obsoleto en esa instalación). En el caso de tarjetas inteligentes o llaves de proximidad, esta función sólo la realiza el programador portátil MANAGER+DCS y va de "0" a "3", por lo que a partir de la tarjeta o llave de origen sólo es posible realizar 3 sustitutos más. El sistema permite crear este "sustituto" a partir de un emisor, tarjeta inteligente o llave de proximidad nuevo/a, modificándole el código y el "Número de Sustitución" (véase el manual del programador portátil). Un sustituto superior, al emitir su código al receptor, anula el anterior y se actualiza automáticamente. El usuario al llegar a la instalación, deberá activar su emisor dos veces. A la primera el receptor actualiza el nuevo emisor y anular el anterior. A la segunda activa el correspondiente funcionamiento del receptor. En el caso de elementos de control de acceso, tarjetas inteligentes y/o llaves de proximidad, a la primera activación se realizarán las dos acciones, descritas para el emisor, de manera simultánea.

USO DE LOS RECEPTORES

Destinados a usos de telemando para puertas de garaje y control de acceso, para proporcionar la orden de movimiento a cuadros de maniobra y conexión/desconexión de alarmas. No está garantizado su uso para accionar directamente otros equipos distintos de los especificados. El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

ANEXO IMPORTANTE

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, les informamos de los siguientes requisitos: para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácilmente accesible; es obligatorio instalar este equipo en posición vertical y firmemente fijado a la estructura del edificio; este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por su personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido; la instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario; para la conexión de los cables de alimentación deberán utilizarse terminales de sección máxima 3,8mm².

FR

FONCTIONNEMENT

Lorsqu'il reçoit un code, le récepteur vérifie s'il possède celui-ci en mémoire. Dans ce cas, il active la fonction correspondante.

MODE DE FONCTIONNEMENT "MONOCANAL OU PLURICANAL":

- Monocanal: le relai peut être activé par la 1er ou la 2ème, 3ème ou 4ème fonction, si celle-ci a été mémorisée dans le récepteur.
- Pluricanal: les relais sont alors activés par 1ère fonction relais 1, 2ème fonction relais 2 de la carte, 3ème fonction relais 3 (de la carte) et 4ème fonction relais 4 (de la carte).

Dans le cas du récepteur MICRO, si on memorise l'émetteur en utilisant le 3ème canal, le relais 1 s'activera par le 3ème canal et le relais 2 par le 4ème canal.

MODE D'ACTIVATION DU CANAL (modèles Rec et canal 2 de Box, Micro et Rack)

Le mode d'activation impulsionnelle ou bistable est sélectionnable au moyen du microinterrupteur

Impulsionnelle: C'est la fonction la plus souvent utilisée. Le relais reste activé aussi longtemps que l'on maintient la pulsation de la touche de l'émetteur.

Biestable: La fonction du relais est la suivante : à la première pulsation de l'émetteur, le relais est enclanché et reste dans cette position même si l'on n'appuie plus sur la touche de l'émetteur. Une deuxième pulsation de l'émetteur provoque le désenclanchement du relais. Une troisième pulsation provoque le réenclanchement et ainsi de suite. Utilisation pour brancher/débrancher des systèmes d'alarme, ...

INSTALLATION ET CONNEXIONS

Débrancher la tension d'alimentation avant d'effectuer toute manoeuvre d'installation dans le récepteur.

FIXATION DU BOÎTIER:

Fixer la partie postérieure du boîtier au mur en utilisant les chevilles et vis fournies à cet effet. Fixer le circuit à cette partie postérieur. Si l'antenne est un câble, passer-la par l'ouverture prévue à cet effet sur la partie postérieure; si non visser-la sur la partie supérieure du boîtier. Passer les câbles par la partie inférieure. Fixer la partie frontale à la partie postérieure. Ne pas situer le récepteur et l'antenne active à moins de 5 mètres d'un autre récepteur/antenne active.

CONNEXIONS (SELON MODÈLES)

Connecter les câbles d'alimentation aux bornes marquées 1(+dc) et 2(-dc), en suivant les instructions de celui-ci. Si vous utilisez un récepteur de 12/24V, il faut sélectionner auparavant l'option d'alimentation à 12 ou à 24V en utilisant le pin sélecteur situé à gauche sur le circuit (marcage 24V/12V). Brancher les équipements de contrôle d'accès ou antenne active aux bornes marquées "+ - s", + et - représentent l'alimentation à 12v et s l'entrée de signal codifiée. Brancher les cartes optionnelles de fonction supplémentaire dans les connecteurs marqués R2, R3 et R4.

PROGRAMMATION

PROGRAMMATION MANUELLE:

Appuyer sur le bouton de programmation and la led rouge de programmation s'allumera et l'on entendra un signal sonore long. Puis, envoyer le code à programmer en appuyant sur la touche de l'émetteur ou en insérant la carte de contrôle d'accès que l'on souhaite programmer. Après chaque mémorisation, on entendra un signal sonore court. S'il s'écoule 10 secondes sans programmer, ou alors en appuyant sur le bouton de la partie arrière de n'importe quel émetteur enregistré, le récepteur sortira du mode de programmation. Pour pouvoir réaliser la programmation, via radio, il faut placer d'abord le sélecteur de programmation, via radio, sur la position "Y" (selon modèles).

PROGRAMMATION VIA RADIO D'ÉMETTEURS SUPPLÉMENTAIRES AVEC UN "ÉMETTEUR MAÎTRE"

Il est indispensable d'avoir un émetteur déjà enregistré dans ce récepteur. Appuyez sur le bouton placé en partie arrière de l'émetteur, et qui est déjà enregistré dans ce récepteur (s'il y a plus d'un récepteur tout près de là, il activera le mode de programmation de tous ces appareils). Le récepteur émettra un long signal sonore indiquant ainsi qu'il est entré en mode de programmation. Ensuite, pour activer chacun des nouveaux émetteurs, il faudra appuyer sur le canal correspondant de chacun d'eux. Pour confirmer que la programmation a été correcte, il faut attendre un court signal sonore. S'il s'écoule 10 secondes sans programmer, ou alors en appuyant sur le bouton de la partie arrière de n'importe quel émetteur enregistré, le récepteur sortira du mode de programmation.

PROGRAMMATION VIA RADIO D'ÉMETTEURS SUPPLÉMENTAIRES SANS "ÉMETTEUR MAÎTRE" (PIN-MODE)

Pour pouvoir programmer selon ce mode, il faut avoir introduit précédemment un "PIN" d'installation. Ce "PIN" est un nombre à 4 chiffres qui s'introduit au moyen d'un MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS, dans le premier émetteur que l'on programme dans le récepteur ou bien directement dans la carte mémoire de celui-ci. Pour programmer le "PIN" dans le récepteur, appuyer sur le poussoir de programmation pendant 1s, on entendra un signal sonore qui indique l'entrée en phase de programmation, en continuant à appuyer durant 4s, on entendra un signal sonore long et intermittent qui indique que l'on a effacé la mémoire, on continue à appuyer et on peut alors appuyer sur l'émetteur. A partir de ce moment-là, le récepteur reconnaîtra ce "PIN" dans n'importe quel émetteur dans lequel on l'aura également programmé. Ce "PIN" s'émettra en appuyant sur le poussoir situé sur la partie postérieure de l'émetteur correspondant, le récepteur le reconnaîtra immédiatement et le programmera dans sa mémoire en l'indiquant par un long signal sonore.

PROGRAMMATION AVEC PROGRAMMATEUR PORTABLE (SAUF BOX)

Déconnecter l'alimentation du récepteur. Retirer la carte de la mémoire. Insérez-la dans le programmateur portable. Effectuer les manipulations pertinentes (enregistrement de codes de réserve, copies, etc). Insérer à nouveau la carte de la mémoire dans le récepteur.

EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

Un code ne peut plus être effacé individuellement (sauf si on utilises un MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS).

La seule façon de les éliminer consiste à faire un "reset du système". Pour effacer la mémoire, il faudra appuyer sur le bouton de programmation 5 secondes. Après la première seconde, un long signal sonore indiquera que le récepteur est entré en phase de programmation. Au bout des 5 secondes, l'appareil émettra une série de signaux sonores intermittents nous indiquant que la mémoire est vierge et que le récepteur est prêt à accepter de nouveaux émetteurs. Le PIN de l'installation sera encore valable, si vous travaillez en PIN-MODE.

Observation: En supposant que la mémoire du récepteur soit altérée par un quelconque facteur externe inhabituel, en appuyant sur l'émetteur, l'équipement fera retentir des signaux sonores intermittents.

SUBSTITUTION DE CODE

Cette fonction permet d'annuler un émetteur, une carte à puce ou une clé de proximité, perdus ou volés, sans avoir à se déplacer. En connaissant le code précité, et par l'intermédiaire d'un MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS, modifier le "Numéro de Substitution", qui va de "0" à "7" s'il s'agit d'émetteurs (0 est la première commande servie d'usine, et 7 est le dernier "substitut" avant de donner le code comme annulé dans cette installation). En ce qui concerne les cartes intelligentes ou les clés de proximité, cette fonction peut seulement être réalisée avec le programmateur portable MANAGER+DCS et elle va de "0" à "3" et donc à partir de la carte ou clé d'origine, il est seulement possible d'effectuer 3 substitutions de plus. Le système permet de créer ce "substitut" à partir d'un émetteur, d'une carte intelligente ou clé de proximité neufs, en modifiant son code et le "Numéro de Substitution" (voir le manuel du programmateur portable MANAGER+DCS). Le substitut d'un numéro supérieur, en émettant son code au récepteur, annule l'antérieur et s'actualise automatiquement. Lorsqu'il arrivera à l'installation, l'usager devra activer son émetteur par deux fois. A la première impulsion, le récepteur actualisera le nouvel émetteur et annulera l'antérieur. A la seconde impulsion, il activera le fonctionnement du récepteur. Concernant les éléments de contrôle d'accès, cartes à puce et clés de proximité, les deux actions seront réalisées simultanément dès la première impulsion.

UTILISATION DE LA CARTE RÉCEPTEUR

Ces récepteurs sont destinés à des utilisations de télécommande de portes de garages afin de donner l'ordre de mouvement à des armoires de commande dans lesquels elle est insérée. Son utilisation n'est pas garantie pour actionner directement des équipements autres que ceux indiqués. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications sans avis préalable.

ANNEXE IMPORTANTE

Pour respecter la directive européenne de basse tension, nous vous informons des conditions suivantes: pour les appareils connectés en permanence, il faudra inclure sur le câblage un dispositif de déconnexion facilement accessible ; cet appareil doit être obligatoirement installé en position verticale et fermement fixé à la structure du bâtiment; cet appareil ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par le personnel de maintenance ou bien par un opérateur convenablement formé; les instructions d'emploi de cet appareil devra toujours être en possession de l'utilisateur; pour la connexion des câbles d'alimentation, il faudra utiliser des terminaux de section maximale 3,8mm².

GB

OPERATION

Upon receiving a code, teh receiver first checks whether it is stored in memory and then activates the output.

OPERATING MODE "SINGLE CHANNEL OR MULTIPLE CHANNEL":

- Single channel: the relay can be activated by the 1rst or 2ond, 3rd or 4th channel of a transmitter already stored in the receiver.
- Multiple channel: the relays are activated as follows, first channel by the relay on the mother board, and the second, third and fourth channel activated by the second, third and fourth cards, respectively (if they exists).

In the case of the Micro receiver, if the transmitter is memorised by pressing the third channel, the first relay is activated by the third channel and the second relay is activated by the fourth channel.

CHANNEL ACTIVATION MODE (models Rec and second channel of Box, Micro and Rack)

The pulse-operating/bistable activation mode is selected using the microswicth.

Pulse-operating: the most common used function. The relay is activated for as long as the transmitter button is pressed.

Bistable: in this function, the realy closes when the transmitter is first pressed and remains closed even after the transmitter button is released. Pressing the transmitter again causes it to become open, pressing it a third time will cause it to close again and so on. Used to connect/disconnect alarm systems, etc ...

INSTALLATION AND CONNECTIONS

Disconnect the power before working on the receiving installation.

CHASSIS ATTACHMENT (DEPENDING ON THE MODELS)

Attach the rear part of the chassis to the wall using the plugs and screws supplied.. Attach the circuit to the rear of the chassis. If the antenna is a cable, pass it through the bottom of the chassis; if not screw it to the top part of the chassis. Pass the cables through the bottom. Mount the receiver front. Do not position the receiver less than 5 metres away from another receiver and/or active antenna.

CONNECTIONS (DEPENDING ON THE MODELS)

Connect the power cables to the terminals marked 1(+dc) and 2(-dc) in the mother board, as indicated. When working with a 12/24V receiver, set the power to 12 or 24V, using the selector pin on the left hand side of the circuit (marked 24V – 12V). Connect the active antenna and/or access control elements cables to the terminals on the print circuit marked "+ - and S", as indicated. Connect the relay-cards aimed at increasing the number of available channels in the connectors marked R2, R3 and R4.

PROGRAMMING

MANUAL PROGRAMMING

Press the programming pushbutton; a red programming led will turn in and a long acoustic signal will sound. Then send the code to be programmed, pressing the transmitter or inserting the access control device into the reader. A short audible signal will sound after each code is memorised. If no new transmitter is recorded in a space of 10 seconds or by pressing the button in the rear of one of the recorded transmitters, the receiver leaves the programming mode. To carry out the radio programming mode, the radio operation selector must first be set to the "Y" position (depending on the models).

PROGRAMMING VIA ADDITIONAL RADIO TRANSMITTERS WITH "MASTER TRANSMITTER"

It is necessary to have a transmitter already recorded in this receiver. Press the button in the rear of the transmitter which is already recorded in this receiver (if there is more than one receiver nearby, this will activate the programming mode in all the receivers). The receiver will emit a long acoustic signal, indicating it has entered the programming mode. To record each of the new transmitters, press the corresponding channel in each of them. A short acoustic signal after each recording will confirm that the programming has proceeded correctly. If no new transmitter is recorded in a space of 10 seconds or by pressing the button in the rear of one of the recorded transmitters, the receiver leaves the programming mode.

PROGRAMMING VÍA ADDITIONAL RADIO TRANSMITTERS WITHOUT "MASTER TRANSMITTER" (PIN-MODE)

In order to operate in this mode, it is necessary to first insert an installation "PIN". This "PIN" is a four-digit number, which is inserted, by means of a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS, into the first transmitter which is recorded in the receiver or directly onto the memory card. To record the "PIN" into the receiver, press the programming pushbutton during 1s, a long acoustic signal will indicate it has entered the programming mode. Continue pressing during 4s more, and a long intermittent acoustic signal will indicate that the memory has been erased. Continue pressing the pushbutton and now you can press the transmitter. Then, two short acoustic signals will indicate the exit of the programming mode. As from now, the receiver will recognize this "PIN" in any transmitter inserted. This "PIN" will be emitted pressing the pushbutton of the rear part of the respective transmitter, and automatically, the receiver will store it in his memory with a long acoustic signal.

PROGRAMMING WITH THE PORTABLE PROGRAMMER (EXCEPT FOR THE BOX)

Disconnect the power of the receiver. Remove the memory card. Insert it in the portable programmer. Perform the steps desired (memorising reserve codes, copies, etc). Reinsert the memory card in the microreceiver.

DELETION OF MEMORY

A code cannot be deleted individually (except if a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS is used).

It can only be eliminated by performing a "system reset". To erase the memory, press the programming button for 5 seconds. A long "beep" will indicate that the unit has entered the programming mode. After the 5 seconds, the unit will emit a series of intermittent "beeps", indicating that the memory is free and that the receiver is in the programming mode. The installation PIN will remain operative, in case you are using PIN-MODE.

Note: in the hypothetical event of the receiver memory being affected by some unusual external factor, the unit will emit an intermittent acoustic signal when the transmitter is pressed.

CODE REPLACEMENT

This function enables you to cancel any lost or robbed transmitter, smart card or proximity key, without the necessity of having the receiver present. By means of a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS and knowing the code, you can change the "Replacement Number", from "0" to "7" for transmitters (0 is the first remote control delivered by the factory, and 7 the last "replacement" before setting the code as obsolete in the installation). In the case of smart cards or proximity keys, this function can only be activated with the MANAGER+DCS portable programmer, and goes from "0" to "3". Therefore, it is only possible to carry out 3 more replacements starting from the original card or key. The system permits such "replacements" from a new smart card or proximity key, changing the code and "Replacement Number" (see MANAGER+DCS portable programmer manual). Emitting the code to the receiver, the new replacement number will cancel the previous one and will be automatically updated. In the installation, the user must activate the transmitter twice. The first time, the receiver updates the new element and cancels the previous one. The second time, the receiver activates the corresponding operation in the receiver. In case of access control elements such as smart cards and proximity key, the user will only have to activate once and both actions will be realised at the same time.

USING THE RECEIVER CARD

This receivers are designed for the remote control of garage doors, to send the activation commands to control panels in which the card is inserted. Its use is not guaranteed for directly activating units other than those specified. The manufacturer reserves the right to modify the equipment specifications without notification.

IMPORTANT ANNEX

In compliance with the European Directive low-voltage electrical equipment, we hereby inform users of the following requirements: for units which are permanently connected, an easily accessible circuit-breaker device must be built into the wiring system; this unit must always be installed in a vertical position and firmly fixed to the structure of the building; this unit must only be handled by a specialised installer, by his maintenance staff or by a duly trained operator; the instruction manual for this unit must always remain in the possession of the user; terminals of maximum section 3,8mm² must be used for the power supply connections.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La empresa

JCM TECHNOLOGIES, S.A.
C/Bisbe Morgades, 46 Baixos
08500 VIC – Barcelona (SPAIN).

declara que el producto que se menciona a continuación cumple con las disposiciones pertinentes de acuerdo a lo expuesto en el art. 3 de la Directiva R&TTE 1999/05/CE, siempre y cuando el uso sea conforme a lo previsto, habiendo sido sometido a la aplicación de las siguientes normas:

Producto: Receptor 433,92MHz / 868,35MHz
Fabricado por: JCM TECHNOLOGIES, S.A.
Marca comercial: JCM
Tipo: BOX, MICRO, RACK, REC, DLX
Entorno de uso: Residencial, comercial e industria ligera

Normativas:

- Telecomunicaciones EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 200-3 v1.1.1 (2000-09)
- Compatibilidad electromagnética EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11)
- Baja Tensión EN 60730-1 (2000)

Vic a 30/09/02
JUAN CAPDEVILA MAS
Director General

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société

JCM TECHNOLOGIES, S.A.
C/Bisbe Morgades, 46 Baixos
08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

déclare que le produit ci-après, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux esigences fondamentales de l'article 3 de la Directive R&TTE 1999/5/CE, et que les normes suivantes ont été appliquées:

Produit: Récepteur 433,92MHz / 868,35MHz
Fabriqué par: JCM TECHNOLOGIES, S.A.
Marque: JCM
Type:BOX, MICRO, RACK, REC, DLX
Domains d'utilisation: Résidentiel, commercial et industrie légère

Normes:

- Telecommunications EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 220-3 v1.1.1 (2000-09)
- Compatibilité électromagnétique EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11)
- Basse tension EN 60730-1 (2000)

Vic, le 30/09/02
JUAN CAPDEVILA MAS
Directeur Général

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer

JCM TECHNOLOGIES, S.A.
C/Bisbe Morgades, 46 Baixos
08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requeriments as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EG, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: Receiver 433,92MHz / 868,35MHz
Manufactured by: JCM TECHNOLOGIES, S.A.
Trade mark: JCM
Type: BOX, MICRO, RACK, REC, DLX
Environment of use: Residential, commercial and light industry

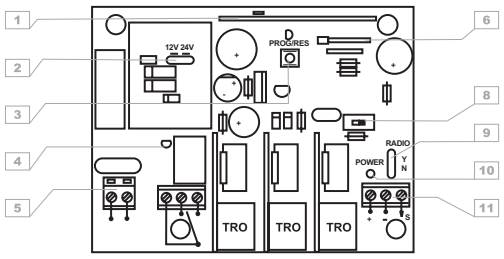
Standards:

- Telecommunication EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 200-3 v1.1.1 (2000-09)
- Electromagnetic Compatibility EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11)
- Low Voltage EN 60730-1 (2000)

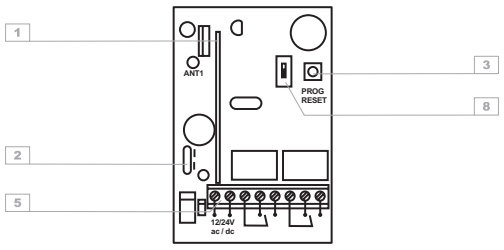
Vic, 30/09/02
JUAN CAPDEVILA MAS
General manager

COD. 1222053 / 1.0

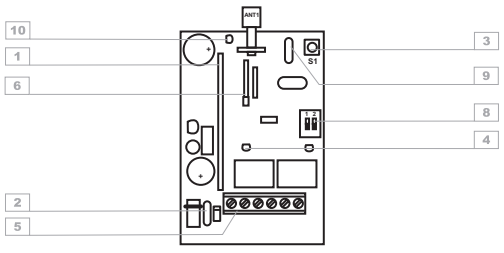
REC



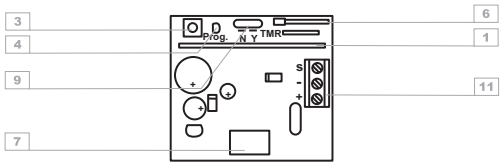
BOX



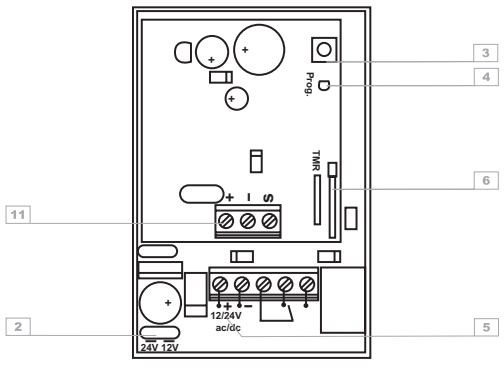
MICRO



RACK



DLX



1 Anschluß Radiokarte
Connessione scheda radio
Aansluiting radiokaart

2 Jumper 12/24V
Selettore 12/24V
Kiezer 12/24V

3 Programmierungs/Resettaste
Pulsante programmazione/reset
Drukknop programmering/reset

4 Activierungs-LED
Display attivazione
Led voor activering

5 Stromzufuhr
Alimentazione
Voeding

6 Anschluß Speicherkarte 126/500
Connessione scheda di memoria 126/500
Aansluiting geheugenkaart 126/500

7 Anschlubklemme Steuerung
Conessione quadro
Aansluiting paneel

8 Microswicht Imp/Bistabil
Microswicht Imp/Biestabile
Microswicht Puls/Bistabiele

9 Pro.wähler via Radio Y/N
Selettore prog. via radio Y/N
Keuzeschakelaar prog.radio Y/N

10 Funktions-LED
Display alimentazione
Led voor voeding

11 Zugangskontrollklemmen
Salida control de acceso
Uitgang toegangscontrole

ALLGEMEINE - TECHNISCHE MERKMALE / DATI GENERALI - TECNICI / ALGEMENE - TECHNISCHE GEGEVENS

	REC	BOX	MICRO	RACK	DLX
Frequenz / Frequenza / Frequentie	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	433,92MHz / 868,35MHz	---
Codespeichersystem / Sistema di memorizzazione codici / Code geheugensysteem	Self-learning	Self-learning or via programmer	Self-learning or via programmer	Self-learning or via programmer	Self-learning or via programmer
Speichertyp / Tipo di memoria / Geheugentype	31 codes / insertable 126/500 codes	Permanent 31 codes	31 codes / insertable 126/500 codes	31 codes / insertable 126/500 codes	31 codes / insertable 126/500 codes
Kanäle / N. canali / Aantal kanalen	4 (1 mother board + 3 expansión cards TR0)	1 / 2	1 / 2	1 / 2	1
Antenne / Antenna / Antenne	Built-in or Activa	Built-in	Built-in	Built-in	---
Anschluß des Eingangs der Zugangskontrolle / Conessione entrata controllo degli accessi / Aansluiting van de controle-ingang	Smart card readers, maximum 4 - Proximity key readers, maximum 1 or 2 *	No	No	Smart card readers-Proximity key readers	Smart card readers-Proximity key readers
Betriebsspannung / Alimentazione / Voeding	220V / 12 / 24 V ac. dc.	12 / 24 V ac. dc.	12 / 24 V ac. dc.	---	12 / 24 V ac. dc.
Spannungstoleranz bei 12V d.c. / Range 12V d.c. / Voedingstoevoer bij 12V d.c.	11,8V - 13V	11,8V - 13V	11,8V - 13V	---	11,8V - 13V
Relaiskontakte / Contatti relè / Relais contacten	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	1 A / 125 V ac.	---	1 A / 125 V ac.
Leistung transf. / Potenza trasf. / Vermogen transf.	3 VA	---	---	---	---
Sensibilität / Sensibilità / Gevoeligheid	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm	> - 100 dBm
Verbrauch in Ruhefunktion / Consumo riposo / Verbruik standby	12 mA, 220 V 19 mA, 12 / 24 V	15 mA	15 mA	15 mA	30 mA
Maximale Stromaufnahme / Consumo max. / Max. verbruik in werking	18 mA, 220 V 107 mA, 12 / 24 V	75mA	75mA	30 mA	60 mA
Betriebstemperatur / Temp funz. / Handelings-temp.	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C	-20ºC - +85º C
Dichtigkeit / Grado protezione / Geleider	IP 53	IP44	IP44	IPX0	IP44
Maße / Dimensioni / Afmetingen	172 x 122 x 60 mm	127x70x52mm	127x70x52mm	52x46x25mm	127x70x52mm

* je nach Näherungsleser und Einstellungen. / * Dipende del lettore di prossimità e de la configurazione. / * Hangt af van de proximity reader en zijn configuratie.

D

FUNKTIONSWEISE

Wenn ein Code empfangen wird überprüft der Empfänger, ob dieser gespeichert ist. Wenn dies der Fall ist aktiviert er den zugehörigen Kanal je nachdem welcher Modus programmiert wurde.

FUNKTIONSMODUS „EINKANAL ODER PLURIKANAL":

- Der Einkanal-Empfänger (ohne zusätzliche Kanalkarten) kann durch einen Einkanal-Sender aktiviert werden, oder auch vom 2ten, 3ten oder 4ten Kanal eines Senders, wenn vorher dieser Kanal im Empfänger gespeichert worden ist.
- Wenn der Empfänger mit zusätzlichen Kanalkarten ausgerüstet ist, wird das erste Relais vom ersten Kanal aktiviert, das zweite vom zweiten Kanal, das dritte vom dritten Kanal, das vierte vom vierten kanal.

Im Falle des Micro Empfängers, wenn als erster der dritte Taster des Senders programmiert wird, werden dann der erste und zweite kanal des Empfängers durch der dritten und vierten Taster des Handsenders aktiviert.

AKTIVIERUNG DES KANALS (Modelle Rec und 2er Kanal Box, Micro und Rec)

Der Aktivierungsmodus Schaltimpuls oder Bistabil wird durch den Microschalter.

Schaltimpuls: Diese Funktion ist die üblicherweise benutzte. Das Relais bleibt solange aktiviert, wie der Schalter des Empfängers gedrückt wird.

Bistabil: Das Relais hat folgende Funktion: Beim ersten Drücken des Empfängers rastet das Relais ein und bleibt in dieser Position auch wenn der Druckknopf des Empfängers losgelassen wird. Ein zweites Drücken des Empfängers wird das Relais ausgeschaltet. Ein drittes Drücken lässt es wieder einrasten und so weiter. Dieses System wird zum Ein- und Ausschalten von Alarmanlagen verwendet.

INSTALLATION

Schalten Sie den Empfänger vor jeder Änderung in der Installation aus.

BEFESTIGUNG DES GEHÄUSES (JE NACH MODELLE)

Die Rückplatte mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen. Die Platine am Gehäuse befestigen. Kabel durch die Unterseite des Empfängers führen. Frontplatte des Empfängers montieren. Den Empfänger nich näher als 5m zum nächsten Empfänger montieren.

ANSCHLÜSSE (JE NACH MODELLE)

Die Netzzuleitungskabel in den mit 1(+dc) und 2(-dc) gekennzeichneten Klemmen laut Aufdruck anschließen (auf der linken Seite der Grundplatte). Wenn Sie mit einem 12/24V - Empfänger arbeiten, müssen Sie den Modus 12 V oder 24 V mit dem Wahlschalter auf der linken Seite der Schaltung aktivieren. Zugangskontrollanlagen werden in den mit „+ - S" gekennzeichneten Klemmen auf der rechten Seite der Grundplatte angeschlossen, wobei + und -. der Betriebsspannung von 12 V aus dem Empfänger entsprechen und S dem Eingang für Codesignale. Zusätzliche Kanalspeicherkarten in den mit R2, R3 und R4 gekennzeichneten Anschlüssen installieren.

PROGRAMMIERUNG

MANUELLE PROGRAMMIERUNG:

Wodurch die rote Kontrollampe für Programmierung eingeschaltet wird und ein langes akustisches Signal ausgelöst wird. Dann senden sie den Code, die Sie programmieren wollen, indem Sie den Sender oder die Zugangskontrollkarte aktivieren, die Sie speichern wollen. Nach jeder Speicherung eines Codes hören Sie ein kurzes akustisches Signal. Sind 10 Sekunden ohne Programmierung abgelaufen oder wird der Knopf auf der Rückseite von irgend einem bereits gespeicherten Sender gedrückt, dann verläßt der Empfänger den Programmierungsmodus uns schaltet automatisch im Funktionsmodus ein wo er für Ausgang bereit steht. Für eine Programmierung via Radio muß der Programmierungswähler via Radio vorher auf Position „Y" gestellt werden (je nach Modelle).

PROGRAMMIERUNG VIA RADIO ZUSÄTZLICHER SENDER MIT EINEM „MASTERSENDER"

Ist es notwendig über ein in diesem Empfänger bereits gespeicherten Sender zu verfügen.Mit Hilfe eines Kugelschreibers oder einer Büroklammer den Knopf auf der Rückseite des Senders drücken, von dem man auch wei, daß er bereits in diesem Empfänger gespeichert wurde (sollte es mehr als ein Empfänger in der Nähe geben, so wird der Programmierungsmodus in all denen aktiviert die diesen Sender erkennen). Der Empfänger gibt einen langen Tonsignal aus um anzumelden daß der Programmierungsmodus eingetreten ist. Anschließend, um einen neuen Sender einzuprogrammieren, muß man in jedem von ihnen den gewünschten Kanal aktivieren. Um die korrekte Programmierung zu bestätigen, warten Sie nach jeder Eingabe auf das kurze Tonsignal. Sind 10 Sekunden ohne Programmierung abgelaufen oder wird der Knopf auf der Rückseite von irgend einem bereits gespeicherten Sender gedrückt, dann verläßt der Empfänger den Programmierungsmodus uns schaltet automatisch im Funktionsmodus ein wo er für Ausgang bereit steht.

PROGRAMMIERUNG VIA RADIO ZUSÄTZLICHER SENDER OHNE „MASTERSENDER" (PIN-MODE)

Um auf diese Art Arbeiten zu können, ist es notwendig vorher ein PIN programmiert zu haben. Dieser PIN (4 stellige Zahl), wird mit Hilfe eines MANAGER+DCS oder MINIMAN+DCS, in den ersten Handsender bzw direkt auf die Speicherkarte gespeichert. Um diesen "PIN" im Empfänger zu speichern, den Programmiertaster 1 Sekunden lang gedrückt bis ein 4 Sekunden langer Piepton zu hören ist, welcher ein Reset der Anlage anzeigt und bei gedrücktem Taster den Handsender aktivieren. Der PIN wird automatisch im Speicher des Empfängers gespeichert wenn man ein langer Piepton hört. Danach wird man zwei Piepsignalen hören, damit angezeigt wird dass die Codespeicherungsphase beendet ist. Ab diesem Zeitpunkt wird der Empfänger alle Handsender erkennen, welche diesen PIN haben. Somit erfolgt die Programmation eines zusätzlichen Handsenders, welchem vorher dieser PIN eingegeben wurde durch den Druck auf den Druckknopf rückseitig auf dem Handsender liegen. Ein langer Piepton wird hörbar, der die Programmierung des Handsenders bestätigt.

PROGRAMMIERUNG MIT TRAGBARER PROGRAMMIEREINHEIT

Schalten Sie den Empfänger. Ziehen Sie die Speicherkarte des Empfängers heraus. Schieben Sie die in den dafür vorgesehenen Anschluß des tragbaren Programmierers. Führen Sie die gewünschten Operationen aus (Speicherung von Reservecodes, Kopien, ...) Schieben Sie die Speicherkarte wieder in der Empfänger.

LÖSCHEN DES SPEICHERS

Ein Code kann er nicht einzeln gelöscht werden. Die dort gespeicherten Codes können nur durch ein Reset des gesamten Speicher gelöscht werden. Zum löschen der im Empfänger abgespeicherten Codes, muss die Programmiertaste 5 Sekunden lang betätigt werden. Ein Signal mit dem der Empfänger anzeigt, dass er im Programmationsmodus ist. Nach 5 Sekunden hört man unterbrochene akustische Signale, welche anzeigen das der Speicher leer und wieder bereit für die Aufnahme neuer Sender ist. Der PIN der Installation bleibt erhalten im Falle, das in PIN-MODE gearbeitet wird.

Anmerkung: Im hypothetischen Falle, daß der Speicher des Empfängers aufgrund eines unüblichen externen Einflusses beeinträchtigt wird, sendet die Anlage bei Betätigen des Senders aussetzende Tonsignale.

CODESERSETZUNG

Diese Funktion erlaubt es einen verlorenen oder gestohlenen Sender, Chipkarte oder Näherungsschlüssel abzustellen, mit der Anwendung des selben Kodes, ohne da es notwendig ist den verlorenen Code direkt am Empfänger zu annullieren. Solange der Code bekannt ist, können Sie, mit Hilfe eines tragbaren MANAGER+DCS oder MINIMAN+DCS Programmierers, die „Ersatznummer", die für Sender einen Wert von „0" bis „7" einnimmt, ändern (0 ist die erste ab Werk Kontrollnummer und 7 ist die letzte „Ersatznummer" die angegeben wird bevor der Code für diese Anlage ungültig wird). Diese Funktion kann für Chipkarten oder Näherungsschlüssel nur durch einen tragbaren MANAGER+DCS Programmierer betätigt werden, und zwar mit einer Nummerauswahl von „0" bis „3". Mit Chipkarten oder Näherungsschlüssel können also nur 3 weitere Ersetzungen durchgeführt werden. Das System erlaubt es diesen „Ersatz" an Hand eines neuen Senders, Chipkarte oder Näherungsschlüssel zu erschaffen, wofür man seine Kode und „Ersatznummer" ändert (siehe Bedienungsanweisungen des tragbaren MANAGER+DCS Programmierers). Sobald der Empfänger die Codesendung eines Ersatzes mit einer größeren Nummer empfängt, wird der vorherige Ersatz annulliert und der Neue automatisch aktualisiert. Sobald der Benutzer zur Installation kommt, wird zum Aktivieren des Tores ein zweimaliges Drücken des Senders verlangt. Beim ersten Mal wird der neue Sender eingelernt und der Alte gelöscht, beim zweiten Mal drücken, funktioniert der Empfänger wie gewohnt. Im Falle von Chipkarten und/oder Nährungsschlüsseln, werden die beiden, vorher beim Sender beschriebenen, Vorgänge auf einmal ausgeführt.

BENUTZUNG DER EMPFÄNGERKARTE

Die vorgesehene Benutzung dieser Empfängerkarte ist die Fernsteuerung von Garagentüren durch die Übermittlung von Bewegungsbefehlen an die Antriebssteuerungen wo sie auch eingebaut wurde. Ihre Benutzung für den direkten Antrieb von anderen hier nicht erwähnten Geräten ist nicht garantiert. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

WICHTIGE ZUSATZINFORMATION

In Erfüllung der Richtlinien über Schwachstrom, informieren wir über folgende Anforderungen: bei ständig angeschlossenen Anlagen muß der Verkabelung eine leicht zugängliche Abschaltvorrichtung angebracht werden; pflichtgemäß muß diese Anlage in vertikaler Position aufgestellt werden und fest an die Struktur des Gebäudes angebracht werden; diese Anlage kann nur von einem Fachmann, dem Wartungspersonal oder einem entsprechend ausgebildeten Betreiber manipuliert werden; das Gebrauchshandbuch dieser Anlage muß ständig in Besitz des Benutzers sein; für die allgemeine Stromspeisung sollten Verbindungen mit einer maximalen Sektion von 3,8mm² verwendet werden.

I

FUNZIONAMENTO

Quando riceve un codice, il ricevitore ne controlla la presenza nella memoria, attivando in questo caso il canale corrispondente.

MODO DI FUNZIONAMENTO "MONOCANALE O PLURICANALE":

- MONOCANALE: il relè può essere attivato da un trasmettitore monocanale, oppure dal 2º, 3º o 4º canale di un trasmettitore memorizzato sul primo canale del ricevitore stesso.
- PLURICANALE: i relè sono attivati dal 1º canale il relè 1, 2º canale il relè 2 (della scheda), 3º canale il relè 3 (della scheda) ed il 4º canale il relè 4 (della scheda).

Nel caso di usare un ricevitore MICRO, se si vuole programmare il terzo e quarto canale (invece di primo e secondo) basta premere il terzo pulsante dal telecomando in fase di programmazione.

MODO DI ATTIVAZIONE DEL CANALE (modèlli Rec et canale 2 Box, Micro et Rack)

Il modo di attivazione monostabile o bistabile si seleziona con il microinterruttore.

Monostabile: è la funzione normalmente più usata. Il relè rimane attivo mentre si mantiene premuto il pulsante del trasmettitore.

Bistabile: La funzione del relè è la seguente: premendo una prima volta il trasmettitore, il relè cambia stato anche se non si mantiene premuto il pulsante del trasmettitore. Premendo una seconda volta il trasmettitore, si provoca lo sblocco del relè. Dopo aver premuto una terza volta lo rieccita e così successivamente. Questa funzionalità è utile per attivare oppure spegnere sistemi di allarme.

INSTALLAZIONE ET CONNESSIONI

Staccare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manipolazione d'installazione nel ricevitore.

FISSAGGIO DELLA SCATOLA (SECÓNDO MODELLI)

Fissare la parte posteriore della scatola alla parete usando le viti ed i tasselli forniti. Fissare il circuito a questa parte posteriore.Se l'antenna é un cavo, passare la antenna per il apposito foro della parte posteriore; se no avvitare l'antenna nella parte superiore della scatola. Passare i cavi dalla parte inferiore. Fissare la parte frontale alla parte inferiore del coperchio. Non collocare il ricevitore ed antenna attiva a meno di 5 metri da un altro ricevitore e/o antenna attiva.

CONNESSIONI (SECÓNDO MODÈLLI)

Collegare i cavi di alimentazione alla base dei morsetti indicati con 1(+dc) e 2(-dc) seguendo le istruzioni dello stesso. In caso di dover lavorare con un ricevitore 12/24V, è necessario selezionare l'opzione di alimentazione di 12V o 24V, usando il ponticello indicato con 24V – 12V. Collegare gli apparecchi di controllo di accesso ai morsetti indicati "+ - S" dove + e - sono l'alimentazione a 12V fornite dal ricevitore ed S l'entrata del segnale codificato. Collegare le schede di ampliamento del canale ai connettori indicati R2, R3 ed R4.

PROGRAMMAZIONE

PROGRAMMAZIONE MANUALE

Premere il pulsante di programmazione, si accenderà il led rosso della programmazione e si sentirà un "bip" lungo. In seguito si dovrà inviare i codici da programmare, premendo il trasmettitore o usando la scheda di controllo di accesso che si desideri attivare. Dopo ogni memorizzazione, si sentirà un «bip» corto. Se passano 10 secondi senza che si sia fatta programmazione alcuna, oppure se si preme il pulsante collocato sul retro di tutti gli emettitori memorizzati, il ricevitore abbandonerà il modo programmazione. Per poter effettuare la programmazione via radio, è necessario aver posto anteriormente il selettore di questo tipo di programmazione in posizione "Y" (secóndo modèlli).

PROGRAMMAZIONE VIA RADIO DI RADIOCOMANDI AGGIUNTIVI CON UN "TRASMETTITORE CHIAVE"

È imprescindibile disporre di un trasmettitore già memorizzato su questo ricevitore. Premere il pulsante situato sulla parte posteriore di un trasmettitore che è già stato memorizzato su questo ricevitore (in caso che ci sia più di un ricevitore nelle vicinanze, si attiveranno in programazione tutti quelli che abbiano questo radiocomando abilitato). Il ricevitore emetterà un segnale acustico lungo a indicare che è entrato in modo programmazione. Quindi, per introdurre ogni nuovo trasmettitore, premerne il rispettivo canale. Per confermare che la programmazione è corretta, dopo ogni introduzione, aspettare fino ad ascoltare un breve segnale acustico. Se passano 10 secondi senza che si sia fatta programmazione alcuna, oppure se si preme il pulsante collocato sul retro di tutti gli emettitori memorizzati, il ricevitore abbandonerà il modo programmazione.

PROGRAMMAZIONE VIA RADIO DI RADIOCOMANDI AGGIUNTIVI SENZA "TRASMETTITORE CHIAVE" (PIN-MODE)

Per programmare in questo modo, prima bisogna collocare un "PIN" d'installazione. Questo "PIN" è un numero di 4 cifre che viene introdotto dall' Unità di Programmazione MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS nel primo trasmettitore che viene caricato nel ricevitore oppure direttamente sulla carta memoria. Per caricare il "PIN" nel ricevitore, premere il pulsante di programmazione durante 1s e un segnale acustico indicherà che è in programmazione. Premere ancora altri 4s e un segnale acustico lungo e interrotto indicherà che si è effettuato il cancellamento della memoria. Continuare a premere ed il trasmettitore viene attivato. Doppo si sentiranno due segnali acustiqui corti che indicheranno l'uscita della programmazione. Da questo momento, il ricevitore identificherà questo "PIN" in qualsiasi trasmettitore nel quale sia stato introdotto. Questo "PIN" verrà emesso premendo il pulsante della parte posteriore del trasmettitore adatto ed automaticamente verrà conservato nella memoria del ricevitore indicandolo con un lungo segnale acustico.

PROGRAMMAZIONE CON PROGRAMMATORE PORTATILE (ECCÈTTO BOX)

Staccare l'alimentazione dil ricevitore. Estrarre la scheda della memoria del ricevitore. Inserirla nell'aprosito previsto a questo scopo nel programmatore portatile. Realizzare le operazioni desiderate: registrazione dei codici di riserva, copie,...Inserire di nuovo la scheda della memoria nel ricevitore.

CANCELLARE LA MEMORIA

Un codice nella memoria non si può cancellare (eccètto se si utiliza un programmatore portatile MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS).

Si possono eliminare solo facendo un "reset del sistema". Per cancellare la memoria, si deve premere il bottone di programmazione 5 secondi. Un bip lungo indica che il ricevitore é in modo di programmazione. Trascorsi 5 secondi l'apparecchio realizzerà dei segnali intermittenti lasciando la memoria in bianco, ed el ricevitore in programmazione. Il PIN di installazione inserito rimane attivo se si lavora in PIN-MODE.

Nota bene: nel caso in cui la memoria del ricevitore rimanese alterata da qualsiasi fattore esterno, premendo il trasmettitore, l'apparecchiatura genererà intermittenze acustiche.

SOSTITUZIONE DI CODICI

Questa funzione permette di annullare un trasmettitore, una smart card o una chiave di prossimità che sono stati persi o rubati, senza doversi recare dove si trova il ricevitore. Se si conoscono tali codici, modificare, per mezzo del MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, il "Numero di Sostituzione" che va da "0" a "7" se si tratta di trasmettitori ("0" se è il primo radiocomando fornito dalla fabbrica, e 7 se è l'ultimo "sostituito" prima di considerare obsoleto il codice di questa installazione). Nel caso delle smart card o delle chiavi di prossimità, questa funzione può essere realizzata solo con il programmatore portatile MANAGER+DCS e va da "0" a "3", per cui a partire dalla card o chiave di origine è possibile effettuare solo 3 sostituzioni. Il sistema permette di creare questo "sostituto" partendo da trasmettitori, smart card o chiavi di prossimità nuovi, modificandone il codice e il Numero di Sostituzione (vedere il manuale del programmatore portatile MANAGER+DCS). Quando il nuovo trasmettitore con numero di sostituzione superiore verrà premuto, annullerà automaticamente quello precedente. Quando arriva all'impianto, l'utente dovrà attivare il trasmettitore due volte. La prima, il recettore attualizza il nuovo trasmettitore e annulla quello precedente. La seconda volta, attiva il rispettivo funzionamento del recettore. Se si tratta di elementi di controllo d'accesso, smart cards e/o chiavi di prossimità, con la prima attivazione si verificheranno due azioni simultanee, descritte per il trasmettitore.

USO DELLA SCHEDA RICEVITORE

Questa scheda ricevitore ha come scopo essere usata da radiocomandi in porte di garage, dare ordini di movimento ai quadri di comando cui viene inserita. Non se ne garantisce il funzionamento per azionare direttamente dispositivi diversi da quelli specificati. Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le indicazioni delle attrezzature senza dare avviso.

ALLEGATO IMPORTANTE

In adempimento della direttiva europea di bassa tensione, Vi informiamo sui seguenti obblighi: per apparecchiature permanente collegate bisognerà aggiungere al cablaggio un dispositivo di scollegamento facilmente accessibile; è obbligatorio installare questo apparecchio in posizione verticale e saldamente fissato alla struttura dell'edificio; quest'apparecchio può essere manovrato solo pa un installatore specializzato, dal Vostro personale di manutenzione o da un operatore convenientemente istruito; le istruzioni d'uso di quest'apparecchio dovranno rimanere sempre in possesso dell'usuario; per il collegamento dei cavi di alimentazione e del motore, si devono utilizzare terminali di sezione 3,8mm².

NL

WERKING

Bij het ontvangen van een code zal de ontvanger verifiëren of die in het geheugen zit en zal zo het overeenkomstige kanaal activeren.

MODUSSCHAKELAAR "SIMPLEXKANAAL" OF "MULTIKANAAL"

- Simplexkanaal: het relais wordt in werking gesteld door een simplexkanaal zender of zelfs door het 2e, 3e of 4e kanaal van een zender als dit kanaal in het geheugen zit.
- Multikanaal: de relais worden in werking gesteld door het eerste kanaal van Relais n°1, het tweede kanaal van Relais n°2 (indien aanwezig), het derde kanaal van Relais n°3 (indien aanwezig) of het vierde kanaal van Relais n°4 (indien aanwezig).

Als men bij het model Micro de zender programmeert op het 3e kanaal, dan zal Relais n°1 worden geactiveerd door het 3e kanaal en Relais n°2 door het 4e kanaal.

ACTIVERING VAN HET KANAAL (modellen Rec en kanaal 2 van Box, Micro en Rack)

De puls of bistabiele activering wordt geselecteerd met de microschakelaar.

Puls: Dit is de meest gebruikte functie. Het relais blijft in werking als men de zendersknop ingedrukt houdt.

Bistabiele: Het relais heeft de volgende functie: als men de eerste keer op de zendersknop duwt zal het relais blijven steken zelfs wanneer we de zendersknop loslaten. Een tweede keer indrukken van de zendersknop laat het relais los. Een derde keer indrukken laat het relais opnieuw vastzitten en zo opeenvolgend. Dit systeem wordt gebruikt om alarmsystemen te activeren/deactiveren.

INSTALLATIE EN VERBINDINGEN

Ontkoppel de voeding vooraleer de ontvanger te manipuleren.

VASTMAKEN VAN DE DOOS (VOLGENS MODEL)

Maak de achterkant van de doos vast aan de muur door middel van de bijgeleverde pluggen en schroeven. Maak de schakeling vast aan de doos. Als de antenne een kabel is, schuif hem dan door de opening die zich aan de achterkant van de doos bevindt, zoniet schroef hem dan vast aan de bovenkant van de doos. Schuif de draden langs de achterkant van de ontvangstdoos. Maak de voorzijde van de ontvanger vast aan de vastgehechte doos. De ontvanger niet plaatsen op minder dan 5 meter van een andere ontvanger en/of actieve antenne.

AANSLUITINGEN (VOLGENS MODEL)

Verbind de voedingskabels met de poolklemmen 1(+dc) en 2(-dc) van het circuit, dit volgens de aanduidingen op de plaat. Wanneer u werkt met een ontvanger van 12/24V, is het nodig van te opteren voor de voedingsoptie 12 of 24V en dit door gebruik te maken van het staafje dat zich bevindt aan de linkerkant van het circuit (aanduiding 24V – 12V). Verbind het controlemechanisme met de poolklemmen "+ - S" die zich aan de rechterkant van de plaat bevinden waar + en – aangesloten zijn op 12 V, met behulp van de ontvanger en S, het gecodificeerd binnenkomend signaal. Verbind de kanaaluitbreidkaarten met de aansluiters aangeduid met R2, R3 en R4.

PROGRAMMERING

HANDMATIGE PROGRAMMERING:

Druk op de programmatieknop waarmee de rode programmeringsled wordt verlicht en u zal een lang geluidssignaal horen. Daarna dient u de code(s) die u wenst te programmeren te versturen, dit door de zenderscode of toegangscode in te brengen. Na iedere memorisering van een code zal u een kort geluidssignaal waarnemen. Na 10 seconden zonder programmering of door op de knop de drukken aan de achterkant van eender welke opgeslagen zender, dan zal de ontvanger uit de programmeringsfunctie gaan en gaat dan over in standby-functie, klaar om de uitgaande operatie te activeren. Teneinde programmering te kunnen uitvoeren via radio is het nodig om vooraf de keuzeschakelaar op de positie "Y" in te stellen (volgens model).

PROGRAMMERING VIA EXTRA RADIOZENDERS MET EEN "SLEUTELZENDER"

Te kunnen schakelen is het noodzakelijk om in het bezit te zijn van een ontvanger die reeds in het geheugen zit van de ontvanger. Druk, met behulp van een balpen of paperclip op het knopje dat zich aan de achterkant van de ontvanger bevindt. We herinneren er u aan dat deze ontvanger reeds in het geheugen dient te zitten (in het geval er meer dan één ontvanger zich in de buurt bevindt zal de programmeringsmodus in elke ontvanger worden geactiveerd, indien dezelfde code ook in het geheugen zit wel te verstaan). De ontvanger zal een lang geluidssignaal uitzenden dat aanduidt dat het zich in de programmeringsmodus bevindt. Vervolgens, om iedere nieuwe zender in te geven dient u voor elke zender zijn overeenkomstig kanaal te programmeren. Om te bevestigen dat de programmering correct is verlopen, wacht tot u een kort geluidssignaal waarneemt na elke code-inbrenging. Na 10 seconden zonder programmering of door op de knop de drukken aan de achterkant van eender welke opgeslagen zender, dan zal de ontvanger uit de programmeringsfunctie gaan en gaat dan over in standby-functie, klaar om de uitgaande operatie te activeren.

PROGRAMMERING VIA EXTRA RADIOZENDERS ZONDER "SLEUTELZENDER" (PIN-MODE)

Om in deze modus te kunnen programmeren dient u vooraf een installatie "PIN" in te brengen. Deze „PIN" bestaat uit 4 cijfers die worden ingebracht door middel van een Draagbare Programmeringseenheid MANAGER+DCS of MINIMAN+DCS, in de eerste zender van de ontvanger of rechtstreeks in zijn geheugenkaart. Om de PIN in de ontvanger in te brengen houdt u de programmatieknop gedurende 1s ingedrukt, u zal een piepsignaal horen dat aanduidt dat het zich in de programmeringsmodus bevindt, blijf gedurende 4s drukken en u zal een lang onderbroken geluidssignaal horen dat aanduidt dat het geheugen gewist is, blijf drukken en nu kunt u de zender inbrengen. De PIN van de zender zal in het geheugen van de ontvanger blijven zitten wanneer de zender een lang geluidssignaal uitzendt. Daarna zal u twee korte piepsignalen horen dat het sluiten van de programmeringsmodus aanduidt. Vanaf dit moment herkent de ontvanger deze "PIN" in eender welke zender waaraan deze PIN eveneens werd toegekent. Deze "PIN" code wordt uitgezonden door op de knop die zich aan de achterkant van de zender bevindt te drukken en de ontvanger zal de PIN automatisch in zijn geheugen opslaan, die een lang geluidssignaal inzendt.

PROGRAMMERING MET DRAAGBARE PROGRAMMERINGSEENHEID (UITGEZONDERD BOX)

Ontkoppel de voeding vooraleer de ontvanger te manipuleren. Neem de geheugenkaart uit de ontvanger. Steek deze geheugenkaart in het aansluitstuk van uw programmeringseenheid. Voer de gewenst handelingen uit (registratie van reservecodes, kopieën, ...). Steek de geheugenkaart terug in de ontvanger.

WISSEN VAN HET GEHEUGEN

De code kan die niet individueel worden gewist (uitgezonderd als u een draagbare programmeringseenheid MANAGER+DCS of MINIMAN+DCS gebruikt). De codes die daar zijn opgeslagen kunnen enkel worden gewist door het hele geheugen te wissen (met behulp van een "reset van het systeem". Om het hele geheugen van de ontvanger te wissen dient u de programmeringsknop gedurende 5 seconden ingedrukt te houden. Na één seconde duidt een lang piepsignaal aan dat het apparaat in programmeringsmodus staat (geen aandacht schenken aan dit geluidssignaal). Na 5 seconden zal het apparaat een aantal korte en onderbroken piepsignalen uitzenden die het geheugen volledig wist en zo is de ontvanger klaar om nieuwe codes te ontvangen. In geval u werkt met PIN-MODE zal de installatie PIN nog steeds gelden.

Opmerking: Indien het geheugen van de ontvanger zou verstoord raken door eender welke externe ongebruikelijke factor, bij het indrukken van de zender zal de ontvanger onderbroken geluidssignalen uitzenden.

VERVANGING VAN DE CODE

Deze functie laat u toe om een gestolen of verloren zender, smartcard of proximity reader te annuleren. Door gebruik te maken van dezelfde code en zonder verplaatsingen kan men de verloren code in de ontvanger opheffen. Als u die code kent, kunt u via een draagbare programmeur MANAGER+DCS of MINIMAN+DCS het "Vervangingsnummer" aanpassen, gaande van "0" tot "7" als het gaat over zenders (0 is het eerste cijfer van de fabricant en 7 is de laatste "vervanger" voor de code compleet te wissen in die installatie). Bij smartcards of proximity readers wordt deze functie alleen uitgevoerd door de draagbare programmeringseenheid MANAGER+DCS en gaat van "0" tot "3", waar u van de originele smartcard of proximity reader maar 3 vervangingen kunt uitvoeringen. Het systeem laat u toe om deze "vervanger" te creëren met behulp van een nieuwe zender, smarcard of proximity reader, door de code en het "Vervangingsnummer" te wijzigen (zie de handleiding van de draagbare programmeringseenheid). Een substituut zal bij het zenden van zijn code naar de ontvanger de vorige code annuleren en update automatisch de code. De gebruiker dient bij het binnentreden van het gebouw de zender twee keer te activeren. De eerste keer actualiseert de ontvanger de nieuwe zender en annuleert de vorige. Bij de tweede activering wordt de zender in werking gesteld. Bij elementen voor toegangscontrole, smartcards en/of proximity readers zal gedurende de eerste activering de twee handelingen, beschreven voor de zender, gelijktijdig plaatsvinden.

GEBRUIK VAN DE ONTVANGERS

Deze ontvangers zijn bestemd voor gebruik bij op-afstand-bediende garagepoorten en toegangscontrole, om bedieningspanelen te besturen en om alarmen te activeren/deactiveren. Zijn gebruik wordt niet gegarandeerd om andere apparatuur direct te besturen. De fabricant behoudt zich het recht voor om details aan de installatie te veranderen zonder voorafgaande kennisgeving.

BELANGRIJKE BIJLAGE

Ter nakoming van de Europese normen voor laagspanning informeren we u over de volgende vereisten: bij installaties die constant verbonden zijn dient er een gemakkelijk toegangbaar verbindingsgedeelte worden aangebracht; men moet dit apparaat in verticale positie te installeren en goed vast te hechten aan de gebouwsstructuur; dit apparaat mag alleen worden gemanipuleerd door een gespecialiseerd installateur, door het onderhoudspersoneel of door een degelijk opgeleide operateur; voor de aansluiting van de voedingskabels dient men sectieklemmen van maximaal 3,8mm² te gebruiken.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

JCM TECHNOLOGIES, S.A.
C/Bisbe Morgades, 46 Baixos
08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Arkitel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: Empfänger 433,92MHz / 868,35MHz
Hergestellt von: JCM TECHNOLOGIES, S.A.
Marke: JCM
Typ: BOX, MICRO, RACK, REC, DLX
Anwendungsbereich: Wohn-, Handels- und Industriebereich

Normen:
- Telekommunikation EN 300 220-1 v1.3.1 (2000-09), EN 300 200-3 v1.1.1 (2000-09)
- Elektromagnetische Kompatibilität EN 301 489-3 v1.3.1 (2001-11)
- Niederspannung EN 60730-1 (2000)

Vic, 30/09/02
JUAN CAPDEVILA MAS
Geschäftsführer

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE

La empresa

JCM TECHNOLOGIES, S.A.
C/Bisbe Morgades, 46 Baixos
08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

dichiara che il prodotto di seguito descritto, nella destinazione d'uso prevista, è conforme ai requisiti fondamentali di cui all'articolo 3 della Diretti